

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

5 JUIN 1946.

5 JUNI 1946.

**BUDGET DU MINISTÈRE  
DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1946**

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE  
VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1946**

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP  
OVERGEMAAKT DOOR DEN SENAAT (1).

Article premier.

Eerste artikel.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, afférentes à l'exercice 1946 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

Voor de aan het dienstjaar 1946 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, zijn kredieten geopend die beloopten :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . . . fr. 1,195,412,697  
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . . . 2,860,000

1° Voor de gewone uitgaven, de som van . . . . . fr. 1,195,412,697  
2° Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van . . . . . 2,860,000

Soit ensemble, à la somme de . fr. 1,198,272,697

Zegge te zamen, de som van . fr. 1,198,272,697

Art. 2.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, afférentes à l'exercice 1946 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 5,000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1946 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven voortvloeiende uit den oorlog van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, zijn kredieten geopend ten beloope van 5,000 frank.

Bruxelles, le 5 juin 1946.

Brussel, den 5 Juni 1946.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van den Senaat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. BOUILLY.  
J. VAN ROOSBROECK.

(1) Voir :

Documents du Sénat :  
5-XIV (1945-1946) : Budget.  
29 (1946) : Rapport.

Annales du Sénat :  
28 et 29 mai 1946, 4 et 5 juin 1946.

(1) Zie :

Stukken van den Senaat :  
5-XIV (1945-1946) : Begrooting.  
29 (1946) : Verslag.

Handelingen van den Senaat :  
28 en 29 Mei 1946, 4 en 5 Juni 1946.

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.  
POUR L'EXERCICE 1946.**

Articles.	DESIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
<b>PREMIERE SECTION. — DEPENSES ORDINAIRES.</b>		
<b>CHAPITRE PREMIER.</b>		
<b>DEPENSES DE PERSONNEL.</b>		
1	Traitement du Ministre . . . . . fr.	220,000 »
2	<b>Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles, etc.; suppléments de traitement aux secrétaires de commissions. — Promotions et augmentations réglementaires :</b>	
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre . . . . . fr. 500,000	
	2. Services du département . . . . . 34,800,000	
	3. Conseils de prud'hommes . . . . . 850,000	
	4. Commissions paritaires (y compris les frais des bureaux permanents) . . . . . 600,000	
	5. Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurance) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . . 100,000	
	6. Autres services (conseils, commissions, etc.). — Suppléments de traitement . . . . . 23,500	
	7. Remboursement à la Régie des télégraphes et des téléphones des frais résultant de la mise à la disposition du département d'agents chargés d'assurer le service de la centrale téléphonique . . . . . 250,000	
		37,123,500 »
3	<b>Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :</b>	
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre . . . . . fr. 970,000	
	2. Services du département . . . . . 5,350,000	
	3. Conseils de prud'hommes . . . . . 30,000	
	4. Commissions paritaires (y compris les frais des bureaux permanents) (pour mémoire) . . . . . »	
	5. Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurance) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy (pour mémoire) . . . . . »	
	6. Autres services (conseils, commissions, etc.). — Suppléments de traitement (pour mémoire) . . . . . »	
		6,350,000 »
4	<b>Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département</b>	460,000 »
	(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront, par arrêté, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)	
	<b>Honoraires des avocats et experts . . . . .</b>	35,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

<p>Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.</p>	<p>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</p>	<p>Artikelen.</p>
<p>46,318,500 »</p>	<p style="text-align: center;"><b>EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>EERSTE HOOFDSTUK.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PERONEELSUITGAVEN.</b></p> <p><b>Jaarwedde van den Minister.</b></p> <p><b>Jaarwedden van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel. — Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoedingen, vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenissen, enz.; bijwedden aan de secretarissen van commissies. — Reglementaire bevorderingen en verhoogingen :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambtswoning en Kabinet van den Minister.</li> <li>2. Diensten van het departement.</li> <li>3. Arbeidsgerechten.</li> <li>4. Paritaire commissies (met inbegrip der kosten van de bestendige bureau's).</li> <li>5. Werkingskosten van de « overheden » (scheidsgerecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.</li> <li>6. Andere diensten (raden, commissies, enz.). — Bijwedden.</li> <li>7. Terugbetaling aan de Regie van telegraaf en telefoon van de kosten voortspuitende uit het ter beschikking stellen van het departement van beambten belast met den dienst der telefooncentrale.</li> </ol> <p><b>Jaarwedden en vergoedingen van de tijdelijke beambten. — Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambtswoning en Kabinet van den Minister.</li> <li>2. Diensten van het departement.</li> <li>3. Arbeidsgerechten.</li> <li>4. Paritaire commissies (met inbegrip der kosten van de bestendige bureau's) (pro memorie).</li> <li>5. Werkingskosten van de « overheden » (scheidsgerecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy (pro memorie).</li> <li>6. Andere diensten (raden, commissies, enz.). — Bijwedden (pro memorie).</li> </ol> <p><b>Wachtgelden van de ambtenaren en beambten van de verschillende diensten, die van het Departement afhangen.</b></p> <p>(De onder artikels 2, 3 en 4 opgenomen kredieten zullen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit, uit het een op het andere mogen worden overgeschreven.)</p> <p><b>Honoraria van de advocaten en de deskundigen . . . . .</b></p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>5</p>

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1946.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
6	<b>Indemnités pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités diverses :</b>	
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre . . . . . fr. 250,000	
	2. Services du département . . . . . 800,000	
	3. Conseils de prud'hommes . . . . . 730,000	
	4. Commissions paritaires (y compris les frais des bureaux permanents) (pour mémoire) . . . . . »	
	5. Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurance) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy (pour mémoire) . . . . . »	
	6. Autres services (conseils, commissions, etc.) (pour mémoire) . . . . . »	
		1,780,000 »
7	<b>Secours ordinaires</b> . . . . .	350,000 »
	<b>CHAPITRE II. DÉPENSES DE MATÉRIEL.</b>	
8	<b>Éclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :</b>	
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre . . . . . fr. 100,000	
	2. Services du département . . . . . 700,000	
	3. Conseils de prud'hommes . . . . . 75,000	
	4. Commissions paritaires (y compris les frais des bureaux permanents) . . . . . 27,000	
	5. Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurance) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . . 5,000	
	6. Autres services (conseils, commissions, etc.) (pour mémoire) . . . . . »	
		907,000 »
9	<b>Achats, locations et réparations de matériel. — Mobilier: entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :</b>	
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre (y compris les frais relatifs aux voitures automobiles) . . . . . fr. 650,000	
	2. Services du département . . . . . 1,250,000	
	3. Conseils de prud'hommes . . . . . 42,000	
	4. Commissions paritaires (y compris les frais des bureaux permanents) . . . . . 15,000	
	5. Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurance) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy (pour mémoires) . . . . . »	
	6. Autres services (conseils, commissions, etc.) (pour mémoire) . . . . . »	
		1,957,000 »
10	<b>Fournitures de bureau, etc. effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures</b> . . . . .	1,300,000 »
11	<b>Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature :</b>	
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre . . . . . fr. 30,000	
	2. Services du département . . . . . 370,000	
	3. Conseils de prud'hommes . . . . . 100,000	
	4. Commissions paritaires (y compris les frais des bureaux permanents) . . . . . 15,000	
	5. Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurance) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . . 1,000	
	6. Autres services (conseils, commissions, etc.) (pour mémoire) . . . . . »	
		516,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<p style="text-align: center;"><b>AANWIJZING</b></p> <p style="text-align: center;">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</p>	Artikelen.
	<p><b>Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premieën. — Allerhande vergoedingen :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambtswoning en Kabinet van den Minister.</li> <li>2. Diensten van het departement.</li> <li>3. Arbeidsrechten.</li> <li>4. Paritaire commissies (<i>met inbegrip der kosten van de bestendige bureau's</i>) (<i>pro memorie</i>).</li> <li>5. Werkingskosten van de « overheden » (scheidsgerecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy (<i>pro memorie</i>).</li> <li>6. Andere diensten (raden, commissies, enz.) (<i>pro memorie</i>).</li> </ol>	6
	<p><b>Gewone hulpelden</b> . . . . .</p>	7
	<p style="text-align: center;"><b>HOOFDSTUK II.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>UITGAVEN VOOR MATERIEELE BEHOEFTEEN.</b></p>	
	<p><b>Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies en andere soortgelijke uitgaven :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambtswoning en Kabinet van den Minister.</li> <li>2. Diensten van het departement.</li> <li>3. Arbeidsrechten.</li> <li>4. Paritaire commissies (<i>met inbegrip der kosten van de bestendige bureau's</i>).</li> <li>5. Werkingskosten van de « overheden » (scheidsgerecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.</li> <li>6. Andere diensten (raden, commissies, enz.) (<i>pro memorie</i>).</li> </ol>	8
	<p><b>Aankopen, huren en herstellen van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden. — Werken voor onderhoud van de lokalen, de toestellen voor verwarming, verlichting, binnen-telefonie, enz. — Soortgelijke geringe uitgaven :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambtswoning en Kabinet van den Minister (<i>met inbegrip van de kosten betreffende de automobielen</i>).</li> <li>2. Diensten van het departement.</li> <li>3. Arbeidsrechten.</li> <li>4. Paritaire commissies (<i>met inbegrip der kosten van de bestendige bureau's</i>).</li> <li>5. Werkingskosten van de « overheden » (scheidsgerecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy (<i>pro memorie</i>).</li> <li>6. Andere diensten (raden, commissies, enz.) (<i>pro memorie</i>).</li> </ol>	9
	<p><b>Kantoorbehoefte, enz., geleverd door het Centraal bureau voor benodigdheden</b> . . . . .</p>	10
	<p><b>Andere kantoorbehoefte. — Drukken, aankopen van werken. — Abonnementen op nieuwsbladen. — Andere soortgelijke uitgaven :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambtswoning en Kabinet van den Minister.</li> <li>2. Diensten van het departement.</li> <li>3. Arbeidsrechten.</li> <li>4. Paritaire commissies (<i>met inbegrip der kosten van de bestendige bureau's</i>).</li> <li>5. Werkingskosten van de « overheden » (scheidsgerecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.</li> <li>6. Andere diensten (raden, commissies, enz.) (<i>pro memorie</i>).</li> </ol>	11

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1946.**

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
12	<b>Publications effectuées par le Département :</b> 1. « Revue du Travail » . . . . . fr. 230,000 2. « Arbeidsblad » . . . . . 191,000 3. Tarif pharmaceutique officiel à l'usage des associations mutualistes reconnues, etc. . . . . 60,000 4. Recueil des actes de sociétés mutualistes . . . . . 15,000 5. Recueil spécial des actes et documents relatifs aux entreprises d'assurances sur la vie . . . . . 10,000 6. Rapport sur l'exécution de la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie . . . . . 50,000	556,000 »
13	<b>Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacements. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Frais de représentation et de réception, cérémonies. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :</b> 1. Hôtel et Cabinet du Ministre . . . . . fr. 100,000 2. Services du département . . . . . 2,300,000 3. Conseils de prud'hommes . . . . . 500,000 4. Commissions paritaires (y compris les frais des bureaux permanents) . . . . . 850,000 5. Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunal d'arbitrage et offices d'assurance) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy . . . . . 21,850 6. Autres services (conseils, commissions, etc.) . . . . . 370,000  (Les magistrats qui font partie des commissions, conseils et offices relevant du département toucheront les indemnités de vacation et les frais de route et de séjour au même titre que les autres membres.)	5,141,850 »
14	<b>Titres de transport. — Abonnements. — Frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette :</b> 1. Coût des abonnements . . . . . fr. 100,000 2. Paiement aux sociétés et compagnies concessionnaires de chemins de fer dans le Royaume du chef de l'utilisation des titres de transport . . . . . 1,600,000 3. Paiement à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux du chef de la fourniture ou de l'utilisation des titres de transport . . . . . 240,000 4. Indemnités pour l'usage d'une automobile ou d'une motocyclette . . . . . 175,000 (Les crédits prévus aux littéras ci-dessus, pourront, par arrêté, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)	2,115,000 »
15	<b>Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de la vente et de la distribution des documents relatifs à l'application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, dans les différents bureaux des postes du royaume, ainsi que du transfert des cartes de versement à la Caisse de Retraite</b> . . . . .	1,263,450 »
16	<b>Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré</b> . . . . .	2,842,500 »
17	<b>Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des divers organismes et administrations relevant du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale</b> . . . . .	2,358,997 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
18,957,797	<p><b>Publicaties uitgegeven door het Departement :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. « Revue du Travail ».</li> <li>2. « Arbeidsblad ».</li> <li>3. Officieel tarief van de artsenijmiddelen ten gebreke van de erkende mutualiteitsverenigingen, enz.</li> <li>4. Verzameling der akten van de mutualiteitsverenigingen.</li> <li>5. Speciale verzameling der akten en documenten betreffende de levensverzekeringsondernemingen.</li> <li>6. Verslag over de uitvoering van de wet van 25 Juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen.</li> </ol>	42
	<p><b>Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten. — Kosten wegens veranderingen van standplaats. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten. — Representatie- en receptiekosten, ceremonies. — Opdrachten en vergoedingen die soortgelijke lasten dekken :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ambtswoning en Kabinet van den Minister.</li> <li>2. Diensten van het departement.</li> <li>3. Arbeidsgerechten.</li> <li>4. Paritaire commissies (met inbegrip der kosten van de bestendige bureau's).</li> <li>5. Werkingskosten van de « overheden » (scheidsgerecht en verzekeringsinstellingen) der sociale verzekeringen in de gebieden Eupen-Mahmedy.</li> <li>6. Andere diensten (raden, commissies, enz.).</li> </ol> <p>(De magistraten die deel uitmaken van de commissies, raden en diensten die van het departement afhangen, zullen evenals de andere leden de vacatiegelden en de reis- en verblijfkosten trekken.)</p>	43
	<p><b>Reisbewijzen. — Abonnementen. — Kosten voor het gebruik van een automobiel of van een motorrijwiel :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prijs van de abonnementen.</li> <li>2. Betaling aan de geconcessioneerde maatschappijen en compagnies van 's Rijks spoorwegen, wegens 't gebruiken van de reisbewijzen.</li> <li>3. Betaling aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, wegens 't leveren of gebruiken van de reisbewijzen.</li> <li>4. Vergoedingen voor het gebruik van een automobiel of van een motorrijwiel. (De bij bovenvermelde littera's voorziene kredieten mogen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit, uit de cene op de andere overgeschreven worden.)</li> </ol>	44
	<p><b>Betaling aan het Bestuur der Posterijen van de uitgaven voortspruitende uit den verkoop en de uitdeeling in de verschillende postkantoren van het Rijk, van de documenten omtrent de toepassing van de wetten, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, alsmede uit de overdracht van de stortingskaarten aan de Lijfrentekas.</b></p>	45
	<p><b>Tusschenkomst van het Rijk in de uitgaven aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten die zij uitkeert of prestaties welke zij doet, voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.</b></p>	46
	<p><b>Aan het Bestuur der Posterijen te betalen retributie voor het vervoer van de dienststukken van de verschillende organismen en besturen die van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg afhangen.</b></p>	47

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1946.**

Articles.	DÉSIGNATION. DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	<b>CHAPITRE III. SUBSIDES ET SUBVENTIONS.</b>	
18	<b>Subsides légaux :</b> Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite (art. 21 de la loi du 15 décembre 1937) . . . . . fr.	2,000,000 »
19	<b>Subventions. — Encouragements. — Bourses :</b> Subvention à la mutuelle des estropiés, reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés . . . . .	5,400 »
20	Subvention au Service National de Prothèse . . . . .	5,000 »
	<b>CHAPITRE IV. DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.</b>	
21	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social . . . . .	50,000 »
22	Subsides aux institutions ayant pour but le placement gratuit des travailleurs . . . . .	175,000 »
23	Subventions de l'Etat au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires (art. 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs) (y compris le règlement d'affaires litigieuses relatives à la gestion de l'ancien Office National du Travail). . . . .	500,000,000 »
24	Subsides aux expositions nationales du travail (y compris une somme de 1,000,000 de francs en charge temporaire) . . . . .	1,250,000 »
25	Subvention au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles . . . . .	256,000 »
26	Subside à la Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales en vue de lui permettre de satisfaire au prescrit de l'article 111 du texte coordonné de la loi du 4 août 1930 . . . . .	46,000,000 »
27	Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime prévu par la loi étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs indépendants (loi du 10 juin 1937) . . . . .	5,000,000 »
28	<b>Assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité :</b> 1. Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité . . . . . fr. 270,000,000 2. Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires . . . . . 115,000,000	385,000,000 »
29	<b>Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre :</b> 1. Services de santé et d'assurance maternelle; assurance-décès; assurance féminine et familiale . . . . . fr. 76,000,000 2. Service des cures d'air préventives pour enfants . . . . . 4,500,000 3. Caisses mutualistes d'invalidité (loi du 5 mai 1912) . . . . . 4,500,000	85,000,000 »



BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<b>AANWIJZING</b>  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	<b>HOOFDSTUK III.</b> <b>SUBSIDIËN EN TOELAGEN.</b>	
	<b>Wettelijke subsidies :</b>	18
	Subsidies aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioen (art. 21 van de wet van 15 December 1937).	
2,010,400 »	<b>Toelagen. — Aanmoedigingen. — Beurzen :</b>	19
	Toelage aan de bij koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende mutualiteit voor gebrekkigen, ten bate van haar werkplaatsen tot ondersteuning van gebrekkigen en verminkten.	
	<b>Toelage aan den Nationalen Dienst voor Kunstledematen</b> . . . . .	20
	<b>HOOFDSTUK IV.</b> <b>UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID.</b>	
	<b>Subsidie tot aanmoediging aan de Belgische afdeling voor Maatschappelijken Vooruitgang</b> . . . . .	21
	<b>Subsidies aan de instellingen, die ten doel hebben kosteloos aan de arbeiders werkelegenheid te verschaffen.</b>	22
	<b>Rijkstoelagen aan het voorloopige steunfonds voor onvrijwillige werklozen (art. 7 van de besluitwet dd. 28 December 1944, betreffende de maatschappelijke verzekering der arbeiders (met inbegrip van de regeling der betwiste zaken betreffende het beheer van het gewezen arbeidsambt).</b>	23
	<b>Subsidie aan de nationale arbeidstentoonstellingen (daarin begrepen een som van 1,000,000 frank als tijdelijke last).</b>	24
	<b>Toelage aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen en</b> . . . . .	25
	<b>Subsidie aan de Nationale Compensatiekas voor kindertoelagen om het daaraan mogelijk te maken te voldoen aan het voorschrift van artikel 111 van den geordenden tekst van de wet van 4 Augustus 1930.</b>	26
	<b>Toelage bestemd om het financieel évenwicht te verzekeren van het stelsel ingevoerd bij de wet tot uitbreiding van de kindertoelagen tot de werkgevers en tot de buiten dienstverband staande arbeiders (wet van 10 Juni 1937).</b>	27
	<b>Verplichte verzekering in geval van ziekte of van invaliditeit :</b>	28
	1. Toelagen aan de verzekeringsorganismen door bemiddeling van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.	
	2. Speciale subsidies aan de verzekeringsorganismen om het gemis van bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te keer te gaan.	
	<b>Subsidies ten voordeele der diensten van vrije mutualiteitsverzekering :</b>	29
	1. Gezondheidsdiensten en dienst voor kraamvrouwenverzekering; sterfteverzekering; vrouwen- en gezinsverzekering.	
	2. Dienst van preventieve luchtkuren voor kinderen.	
	3. Onderlinge invaliditeitskassen (wet van 5 Mei 1912).	
1,123,078,000 »		

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1946.**

Articles.	DÉSIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
30	Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre 1914-1918 . . . . .	18,000 »
31	Paiement des allocations aux estropiés et mutilés :	
	1. Afférentes à l'exercice 1946 . . . . . fr. 75,000,000	
	2. Afférentes aux exercices 1945 et antérieurs . . . . . 1,000,000	76,000,000 »
	(Les crédits prévus aux littéras 1 et 2 pourront, par arrêté, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)	
	(La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs de paiements estampillés par l'Office des chèques postaux et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	
32	Octroi d'une somme ou d'un capital au profit de bénéficiaires de l'allocation d'estropié, en remplacement de deux ou trois années de leur allocation, pour l'acquisition d'un appareil de prothèse et ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession . . . . .	40,000 »
33	Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890 . . . . .	250,000 »
34	Œuvre nationale des Orphelins des victimes du travail . . . . .	6,790,000 »
35	Frais de gestion et de fonctionnement de la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse, de veuve et des allocations d'orphelins . . . . .	1,700,000 »
36	Paiement à l'intervention du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine . . . . .	5,000,000 »
37	Charges résultant de l'octroi, pour le compte de l'Etat, d'abonnements d'une semaine ou de billets sur le réseau de la Société Nationale des Chemins de fer belges, aux ouvriers mineurs du fond bénéficiaires d'un congé complémentaire en exécution de l'arrêté-loi du 14 avril 1945. . . . .	10,000,000 »
38	Assurance-invalidité: Subside de l'Etat payable en exécution du Code des assurances sociales à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et de communes belges limitrophes de la frontière allemande . . . . .	500,000 »
39	Liquidation de rentes à des habitants de La Calamine et des communes belges limitrophes de la frontière allemande, du chef de droits acquis antérieurement au 1 <sup>er</sup> janvier 1920. — Frais administratifs pour le service de ces rentes . . . . .	15,000 »
40	Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy (charges reprises par la Belgique et frais d'administration pour le service des ces rentes) . . . . .	34,000 »
	<b>CHAPITRE V.</b>	
	<b>SECOURS.</b>	
41	Secours à accorder à défaut de pension ou en cas de pension minimale . . . . .	200,000 »
42	Secours aux anciens bénéficiaires des allocations d'estropiés et mutilés exclus, en tout ou en partie, du bénéfice de la majoration de rentes de vieillesse, en raison de l'absence ou de l'insuffisance des versements effectués à leur compte de retraite pour la période antérieure à l'année d'assurance 1934-1935 :	
	(La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs de paiements estampillés par l'Office des chèques postaux et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	
	1. Afférents à l'exercice 1946 . . . . . fr. 1,400,000	
	2. Afférents aux exercices 1945 et antérieurs . . . . . 15,000	1,415,000 »
	(Les crédits prévus aux littéras 1 et 2 pourront, par arrêté, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre, — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Steun ten behoeve van werklieden, ten gevolge van den oorlog 1914-1918, onbekwaam tot werken.	30
	Betaling van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten :	31
	1. Betrekking hebbend op het dienstjaar 1946. 2. Betrekking hebbend op de dienstjaren 1945 en vroegere.  (De bij littera's 1 en 2 voorziene kredieten mogen volgens de behoeften van den dienst, bij besluit, uit de eene op de andere overgeschreven worden.)  (De sommen betaald ten laste van bovenvermeld artikel zullen verantwoord worden door samenvattende betalingsborderellen, door het Bestuur der postchecks gestempeld en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	
	Verleening aan de gerechtigden op de tegemoetkoming aan gebrekkigen van een som of van een kapitaal, in vervanging van hun tegemoetkoming gedurende twee of drie jaren, ten einde den aankoop mogelijk te maken van kunstledematen en of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep.	32
	Subsidie aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen.	33
	Nationaal Werk voor de Weezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen . . . . .	34
	Beheer- en werkingskosten van de Nationale Kas voor Ouderdoms-, Weduwenrentetoeslagen en Weezentoeslagen.	35
	Betaling door tussehenkomst van het Voorloopig Stunfonds voor onvrijwillige werkloozen van de premien toekomend aan de arbeiders, die zich voor ondergrondsehen mijnarbeid laten aanwerven.	36
	Lasten voortspruitende uit het verleenen, voor rekening van den Staat, van weekabbonnementen of reisbiljetten op het spoornet van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, aan ondergrondsehen mijnwerkers, die in uitvoering van de besluitwet dd. 14 April 1945, een bijkomend verlof genieten.	37
	Verzekering wegens invaliditeit: Rijkssubsidie in uitvoering van het Wetboek der sociale verzekeringen betaalbaar aan de inwoners van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitschland grenzende Belgische gemeenten.	38
	Vereffening van renten aan de inwoners van Kalmis en aan Duitschland grenzende Belgische gemeenten, wegens vóór 1 Januari 1920 verworven rechten. — Bestuurskosten voor den dienst van deze renten.	39
	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen en in de gebieden Eupen-Malmédy (lasten door België overgenomen en bestuurskosten van den dienst dezer renten).	40
	<b>HOOFDSTUK V.</b> <b>HULPGELDEN.</b>	
	Te verleenen hulpgelden bij gemis aan pensioen of in geval van gering pensioen . . . . .	41
	Hulpgeld aan de gewezen gerechtigden op de tegemoetkoming aan gebrekkigen en verminkten geheel of gedeeltelijk uitgesloten van het voordeel van den ouderdomsrentetoeslag wegens geen of ontoereikende stortingen op hun lijfrenterekening gedaan voor de periode voorafgaande aan het verzekeringsjaar 1934-1936 :	42
1.615.000 »	(De sommen betaald ten laste van bovenvermeld artikel zullen verantwoord worden door samenvattende betalingsborderellen door het Bestuur der postchecks gestempeld en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)  1. Betrekking hebbend op het dienstjaar 1946. 2. Betrekking hebbend op het dienstjaar 1945 en vroegere.  (De bij littera's 1 en 2 voorziene kredieten mogen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit, uit de eene op de andere overgeschreven worden.)	

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1946.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
<b>CHAPITRE VI. DÉPENSES DIVERSES.</b>		
43	<b>Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales :</b>	
	1. Décorations industrielles . . . . . fr. 3,000,000	
	2. Décorations spéciales de mutualité, de prévoyance et de coopération . . . . . 350,000	
	3. Décorations spéciales aux promoteurs et organisateurs d'unions professionnelles . . . . . 45,000	
		3,395,000 »
44	<b>Frais de procédure, déboursés, amendes, etc.</b> (y compris les honoraires des avocats non rétribués par abonnement ainsi que ceux des avoués) . . . . .	25,000 »
45	<b>Dépenses imprévues non libellées au budget</b> . . . . .	13,000 »
	Total des dépenses ordinaires. . . . . fr.	
<b>DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.</b>		
<b>CHAPITRE VII. SERVICES DIVERS.</b>		
46	<b>Achat d'une voiture. — Laboratoire</b> . . . . .	60,000 »
47	<b>Remboursement consécutivement à l'arrêt du 3 juin 1937 de la Cour de Cassation, des cotisations versées en matière d'assurance-vieillesse</b> . . . . .	250,000 »
48	<b>Remboursement des cotisations versées indûment en application de la loi du 10 mars 1925, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés</b> . . . . .	200,000 »
49	<b>Arriérés de mobilité. — Application de l'arrêté-loi du 30 avril 1945 en ce qui concerne l'article 6<sup>3°</sup> de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944 :</b>	
	1. Personnel définitif . . . . . fr. 2,000,000	
	2. Personnel temporaire et salarié . . . . . 294,000	
	3. Personnel en disponibilité . . . . . 6,000	
		2,300,000 »
	(Les crédits prévus aux littéras ci-dessus pourront, par arrêté, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins.)	
50	<b>Rapport triennal (1942 à 1944) relatif à l'exécution de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail</b> . . . . .	50,000 »
	Total du Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale. . . . . fr.	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1946.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	<b>AANWIJZING</b>  VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	<b>HOOFDSTUK VI.</b> <b>ALLERHANDE UITGAVEN.</b>	
	<b>Kosten voortspuitende uit de toekenning van de nijverheidseereteekens en de bijzondere eereteekens :</b>	43
	1. Nijverheidseereteekens.	
	2. Bijzondere mutualiteits-, verzorgs- en cooperatie-eereteekens.	
3,433,000 *	3. Bijzondere eereteekens aan de promotors en organisators van vakverenigingen.	
	<b>Proceskosten, voorschotten, geldboeten, enz. (met inbegrip van de honoraria van de advocaten, niet bezoldigd bij abonnement, alsmede van deze van de pleitbezorgers).</b>	
	<b>Onvoorzien uitgaven niet bijzonder vermeld in de begrooting</b>	44
1,195,412,697 *	Totaal van de gewone uitgaven.	
	<b>TWEEDE AFDEELING. — UITZONDERINGSUITGAVEN.</b>	
	<b>HOOFDSTUK VII.</b> <b>ALLERHANDE DIENSTEN.</b>	
	<b>Aankoop van een laboratoriumwagen</b>	45
	<b>Terugbetaling, ingevolge het arrest van 3 Juni 1937 van het Hof van Verbreking, van de inzake verzekering-ouderdom gestorte bijdragen.</b>	46
	<b>Terugbetaling van de in toepassing van de wet van 10 Maart 1925, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden, ten onrechte gestorte bijdragen.</b>	47
	<b>Mobiliteitsachterstellen. — Toepassing der besluitwet van 30 April 1945 wat betreft artikel 6-3° der besluitwet van 31 October 1944 :</b>	48
	1. Vast personeel.	
	2. Tijdelijk en loontrekkend personeel.	
	3. Ter beschikking gesteld personeel.	
2,860,000 *	(De kredieten voorzien onder bovenvermelde littera's mogen, volgens de behoeften, bij besluit, uit de eene op de andere worden overgeschreven.)	
	<b>Driejaarlijck verslag (1942-1944) betreffende de uitvoering van de wet op het herstel van de schade voortspuitende uit de arbeidsongevallen.</b>	49
1,198,272,697 *	Totaal van de Begrooting voor het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.	50

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
POUR L'EXERCICE 1946.**

Articles.	DESIGNATION  DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.  Bedrag der kredieten per artikel.
	<p><b>DÉPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.</b></p> <p><b>CHAPITRE VIII.</b></p> <p><b>DIVERS.</b></p>	
51	<p>Paiement à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite des prestations effectuées pour le calcul des versements de régularisation à inscrire au compte d'assurés dont les cartes ont été détruites par fait de guerre . . . . .</p>	5,000 »
	<p>Total des dépenses résultant de la guerre pour le Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale. . . . fr.</p>	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG  
VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

<p align="center">Total par chapitre.</p> <p align="center">—</p> <p align="center">Totaal per hoofdstuk.</p>	<p align="center">AANWIJZING</p> <p align="center">VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.</p>	<p align="center">Artikelen.</p>
	<p align="center"><b>UITGAVEN VOORTYLOEIENDE UIT DEN OORLOG.</b></p> <p align="center">HOOFDSTUK VIII.</p> <p align="center">ALLERHANDE.</p> <p>Betaling aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas van de geleverde prestaties tot het berekenen van de op de rekening der verzekerden, wier kaarten wegens oorlogsfeiten vernield werden, in te schrijven regularisatiestortingen.</p> <p>Totaal van de uitgaven voortvloeiende uit den oorlog voor het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.</p>	<p align="center">31</p>
<p align="center">5,000 »</p>		
<p align="center">5,000 »</p>		